

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre des vacations, saisi par le Ministre des Finances, le 14 juillet 1994, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet de loi "modifiant l'article 19, § 2, de la loi du 11 août 1987 relative à la garantie des ouvrages en métaux précieux", a donné le 18 juillet 1994 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede vakantiekamer, op 14 juli 1994 door de Minister van Financiën verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een wetsontwerp "tot wijziging van artikel 19, § 2, van de wet van 11 augustus 1987 houdende waarborg van werken uit edele metalen", heeft op 18 juli 1994 het volgend advies gegeven :

Suivant l'article 84, alinéa 2, introduit par la loi du 15 octobre 1991 dans les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, l'urgence qui permet au ministre de demander que l'avis de la section de législation soit donné dans un délai ne dépassant pas trois jours doit être spécialement motivée. En l'occurrence, la demande d'avis est motivée dans les termes suivants :

"Dans un ultime courrier daté du 20 janvier 1994, la Commission des C.E. ... demande d'adapter impérativement notre législation afin de la rendre conforme aux articles 30-36 du traité CE qui réglementent les entraves injustifiées au regard du droit communautaire et d'éviter d'être en infraction avec le droit communautaire".

*

*

*

Dans le bref délai qui lui est imparti, le Conseil d'Etat doit se limiter à formuler les observations suivantes.

*

*

*

.../...

EXAMEN DU PROJET.Intitulé.

L'intitulé doit être rédigé comme suit :

"Projet de loi modifiant la loi du 11 août 1987 relative à la garantie des ouvrages en métaux précieux".

Arrêté de présentation.

Il y a lieu de désigner les ministres proposant par le titre qui leur est attribué dans leur arrêté de nomination.

Dispositif.

Le texte néerlandais de la phrase introductive de l'article unique devrait être rédigé en tenant compte de l'observation qui est faite dans la version néerlandaise du présent avis.

Volgens artikel 84, tweede lid, dat bij de wet van 15 oktober 1991 is ingevoegd in de gecoördineerde wetten op de Raad van State, moet de minister, wanneer hij vraagt dat het advies van de afdeling wetgeving binnen een termijn van ten hoogste drie dagen wordt gegeven, dat verzoek om spoedbehandeling met bijzondere redenen omkleden. In het onderhavige geval luidt de motivering aldus :

"Dans un ultime courrier daté du 20 janvier 1994, la Commission des C.E. ... demande d'adapter impérativement notre législation afin de la rendre conforme aux articles 30-36 du traité CE qui réglementent les entraves injustifiées au regard du droit communautaire et d'éviter d'être en infraction avec le droit communautaire".

*

* *

De Raad van State moet zich, binnen de korte termijn die hem is toegemeten, bepalen tot het maken van de volgende opmerkingen.

*

* *

ONDERZOEK VAN HET ONTWERP.

Opschrift.

Het opschrift moet als volgt worden gesteld :

.../...

"Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 11 augustus 1987 houdende waarborg van werken uit edele metalen".

Indieningsbesluit.

De voordragende ministers moeten worden aangeduid met de titel die hun wordt toegekend in hun benoemingsbesluit.

Bepalend gedeelte.

Aan het eind van de inleidende zin van het enige artikel schrijve men : "... wordt vervangen als volgt :".

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs : R. ANDERSEN,
de Heren :

conseiller d'Etat, président,
staatsraad, voorzitter,

M. HANOTIAU,
P. HANSE,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

Madame : J. GIELISSEN,
Mevrouw :

greffier,
griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. R. ANDERSEN.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. R. ANDERSEN.

Le rapport a été présenté par M. C. MENDIAUX, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. R. HENSENNE, référendaire adjoint.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. REGNIER, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. R. QUINTIN, adjunct-referendaris.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J. GIELISSEN.

R. ANDERSEN.